Anonymization

The data in the corpus was anonymized with the same methodology that we already applied successfully in the SMS corpus.

General privacy

People who write WhatsApp chats can be recognized either by the stories they tell or by the names and places they mention. While we had no way to address the former, we addressed the latter by means of computational linguistics. If you happen to recognize informants based on the remaining information, we ask you to comply with common research ethics and keep that knowledge to yourself.

First names

A reference list of first names in different languages was used to remove all first names. As always with such a task, it was a balance act between precision and recall. On the one hand, all first names should be removed from the data, on the other hand no information that is homograph to a first name should get lost. To get the best possible result, it was decided to not actually remove first names, but to rotate them, meaning that the name Peter in an chat would not get replaced by e.g. [FirstName], but by e.g. Ferdinand. This procedure has several advantages:

1. The text remains easy to read.
2. Because Peter is always replaced with Ferdinand, all occurrences of the same name remain the same. Conversations can therefor easier be recognized as such.
3. Names that did not get replaced because of homography are not recognizable as such, i.e. if the name *Minna* appears in an chat, nobody can know, whether this is a replaced name or whether it is a name that was not replaced because it is a homograph to some rare word in Romansh. The scientists working with the data will therefor always assume that first names they come across are actually not the real names used in the chat.

Tests show, that more than 95% of all first names were in fact removed.

Lastnames

Only very few last names can in fact be found in the data. Because of this limitation, the same procedure as with first names could not be applied, because additionally some of the last names used are very rare if not unique. It was therefor decided to replace all last names with [LastName] instead. In a combined effort of manually analyzing and means of computer linguistics, more than 95% of all last names were removed.

Numbers

In an effort to remove information about phone numbers, bank accounts etc., all numbers with three and more digits where removed and each digit was replaced with one N. The phone number 079 987 65 43 would thus become NNN NNN 65 43, while 0799876543 would be NNNNNNNNNN. Reliability here lies at 100%.

E-Mail addresses

All email adresses were removed and replaced with xxx@yyy.ch, while keeping the number of characters. info@uzh.ch would therefore become xxxx@yyy.ch, while admin@google.com would become xxxxx@yyyyyy.com.

Street addresses

Street addresses were removed and replaced by [StreetAddress].

WWW addresses

WWW addresses were kept since they contain information publicly available.

City names

Names of cities were kept because they cannot be considered as private information and because they may be important for the understanding of the text.